



**COMPANIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE A
INFRASTRUCTURII RUTIERE S.A.**

Bd. Dinicu Golescu Nr. 38, sector 1, București, Romania, 010873

Tel.: (+4 021) 264 32 00; Fax: (+4 021) 312 09 84;

E-mail: office@andnet.ro; registratura.cnair@andnet.ro

CUI 16054368; J40/552/15.01.2004; Capital social: 18.416.750 lei

Operator de date cu caracter personal nr. 16562

www.erovinieta.ro



20/1031/07.03.2022.

APROBAT
Director DIDNA
Ing. Florea DASCALU

**PRELIMINARY TERMS OF REFERENCE – PROCUREMENT FOR EQUIPMENT FOR
REPAIRS IN SUCCESSIVE LAYERS
OF ASPHALT CRACKS AND POTHOLE**

1. INTRODUCERE	1. INTRODUCTION
Autoritatea contractantă, denumită în continuare Beneficiar sau Achizitor este Compania Națională de Administrare a Infrastructurii Rutiere SA.	Contracting Authority hereinafter referred to as the Employer or Purchaser, is the National Company for Road Infrastructure Administration SA.
Obiectul achiziției: <i>“Utilaj pentru reparații în straturi succesive a fisurilor și gropilor din asfalt”</i> - max 21 buc.	Procurement object: “Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes” - max 21 pcs.
CONTEXTUL REALIZĂRII ACHIZIȚIEI	CONTEXT OF THE PROCUREMENT
2.1. Informații despre Autoritatea contractantă	Information on the Contracting Authority
Compania Națională de Administrare a Infrastructurii Rutiere SA este o companie de interes strategic național.	The National Company for Road Infrastructure Administration SA is a company of national strategic interest.
Compania Națională de Administrare a Infrastructurii Rutiere SA (CNAIR SA) desfășoară activități de interes public național în domeniul managementului, întreținerii și operării rețelei naționale de transport rutier, în conformitate cu: Ordonanța Guvernului nr. 43/1997 privind Regimul drumurilor, cu modificările și completările ulterioare; OUG 84/2003-pentru înființarea Companiei Naționale de Administrare a Infrastructurii Rutiere - S.A. prin reorganizarea Regiei Autonome "Administrația Națională a Drumurilor din România"; OUG 55/2016-Ordonanță de urgență privind reorganizarea Companiei Naționale de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România - S.A. și înființarea	The National Company for Road Infrastructure Administration SA (CNAIR SA) carries out activities of national public interest in management, maintenance and operation of the national road transport network, in accordance with: Government Ordinance no. 43/1997 on the Road Regime, with subsequent amendments and completions; GEO 84/2003- for the establishment of the National Company for Road Infrastructure Management - S.A. by reorganizing the Autonomous Administration "National Administration of Roads in Romania"; GEO 55 / 2016- Emergency Ordinance regarding the reorganization of the National Company of Motorways and National

Companiei Naționale de Investiții Rutiere - S.A., precum și modificarea și completarea unor acte normative.	Roads in Romania - S.A. and the establishment of the National Road Investment Company - S.A., as well as the modification and completion of some normative acts.
COMPANIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE A INFRASTRUCTURII RUTIERE, CUI:16054368, J40/552/15.01.2004, cu sediul în București, sector 1, B-dul Dinicu Golescu nr. 38, telefon: (+4 021) 264.32.00, fax: (+4 021) 312.09.84, Email: office@andnet.ro; cont RO67RNCB 0080 0080 9408 0001, deschis la B.C.R. Sucursala Unirea, reprezentată legal prin ing. Pistol Cristian, avand funcția de Director General.	NATIONAL ROAD INFRASTRUCTURE ADMINISTRATION COMPANY, CUI: 16054368, J40 / 552 / 15.01.2004, based in Bucharest, sector 1, B-dul Dinicu Golescu no. 38, telephone: (+4 021) 264.32.00, fax: (+4 021) 312.09.84, Email: office@andnet.ro; account RO67RNCB 0080 0080 9408 0001, opened at B.C.R. Unirea branch, legally represented by Eng. Pistol Cristian, General Director.
2.2. Informații despre contextul care determina achiziționarea produselor	Information about the context that determines the procurement
În prezent, intervențiile privind plombări de gropi și colmatări ale imbracamintii asfaltice, care sunt necesare să se execute planificat sau în regim de urgență pe autostrăzi, drumuri expres și drumuri naționale, reprezintă un segment important din totalul operațiunilor de întreținere drumuri. Aceasta implică un număr mare de personal, dar utilajele sunt insuficiente și cu eficiență scăzută.	At present, the interventions on asphalt fillings and clogging of asphalt lining, which are necessary to be carried out as planned or as an emergency on motorways, express roads and national roads, represent an important segment of the total road maintenance operations. This involves a large number of personnel, but the equipment is insufficient and of low efficiency.
Practic, aceasta înseamnă pentru CNAIR, executia de lucrări cu costuri ridicate, randament scăzut și mai ales timp mare alocat acestor lucrări, raportat la anvergura lor.	Basically, for CNAIR this means the execution of works with high costs, low efficiency and especially high time allocated to these works, compared to their scale.
Cum siguranța circulației pe drumurile publice este sarcina prioritară a CNAIR în calitate de administrator unic al rețelei de drumuri naționale și autostrăzi, se impune necesitatea de a se dota cu utilaje specifice de ultimă generație pentru acest tip de lucrări, productive, fiabile cu caracteristici performante de exploatare și costuri diminuate.	Traffic safety on public roads is the CNAIR priority, as sole administrator of the network of motorways and national roads, and therefore it is necessary that CNAIR equips itself, for this type of works, with specific last generation equipment, productive, reliable, with high performance characteristics and reduced costs.
Aceste utilaje îndeplinesc și preocuparea la nivel european de creșterea nivelului de siguranță rutieră, iar România în calitate de stat membru UE, s-a aliniat acestui deziderat, prin a compensa lipsa de dotări specifice.	These machines are also on the same page with the European concern for increasing the level of road safety, and Romania, as an EU member state, has aligned itself with this desideratum, by compensating the lack of specific endowments.
2.3. Informații despre beneficiile preconizate de către Autoritatea contractantă	2.3. Information on the benefits foreseen by the Contracting Authority
Achiziția de " <i>Utilaj pentru reparații în straturi succesive a fisurilor și gropilor din asfalt</i> " – max. 21 buc. va conduce la:	Procurement of " <i>Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes</i> " - max. 21 pieces will lead to:
- productivitate mai ridicată pentru acest gen de activități de întreținere drumuri;	- higher productivity for this type of road maintenance activities;

- necesitatea alocarii unui numar redus de personal deservent;	- the need to allocate a small number of personnel;
- costuri de operare si intretinere reduse;	- low operating and maintenance cost.
2. DESCRIEREA PRODUSELOR SOLICITATE	DESCRIPTION OF THE PRODUCTS REQUESTED
<i>"Utilaje pentru reparatii in straturi succesive a fisurilor si gropilor din asfalt"</i> - Cod CPV: 433200000-2; 34921000-9;	<i>Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes"</i> - Cod CPV: 433200000-2; 34921000-9;
3.1. Descrierea situatiei actuale la nivelul Autoritatii contractante	Description of the current situation at the Contracting Authority level
În prezent, C.N.A.I.R. nu are în dotare <i>"Utilaj pentru reparatii in straturi succesive a fisurilor si gropilor din asfalt"</i> . Singurul utilaj de acest gen, dar cu vechime de peste 5 ani se afla în dotarea unei singure Regionale de Drumuri si Poduri. De aceea ne propunem ca fiecare DRDP sa fie dotat cu numar de minim 3 utilaje performante si moderne pentru reparatii in straturi succesive a gropilor si fisurilor din asfalt. Pentru o buna utilizare si eficientizare a activitatii acestor utilaje este necesara achizitia la nivel centralizat, ceea ce va conduce la uniformizarea parcului tehnic pe acest segment la nivel de CNAIR.	Currently, C.N.A.I.R. is not equipped with <i>"Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes"</i> . The only equipment of this kind, but over 5 years old, is within a single Regional Directorate for Roads and Bridges. That is why we propose that each DRDP be equipped with a minimum of 3 high-performance and modern machines for repairs in successive layers of asphalt potholes and cracks. For a good use and efficiency of the activity of these machines it is necessary a centralized level of procurement, which will lead to the standardization of the technical park on this segment at CNAIR.
3.2. Obiectivul general la care contribuie furnizarea produselor	The general objective to which the supply of products contributes
Achiziția de <i>"Utilaj pentru reparatii in straturi succesive a fisurilor si gropilor din asfalt"</i> are ca principal obiectiv intretinerea eficienta a drumurilor care prezinta fisuri sau gropi pe portuni extinse.	The procurement of <i>"Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes"</i> has as main objective the efficient maintenance of roads that have cracks or potholes on extended sections.
3.3. Produsele solicitate și operațiunile cu titlu accesoriu necesar a fi realizate	The required products and ancillary operations required to be performed
Cerințe asupra produselor	Product requirements
Furnizorul are obligația de a livra produsele noi și nefolosite, conform anexei, în cantitățile, la locațiile și în condițiile solicitate.	The supplier is obliged to deliver the new and unused products, according to the annex, in the required quantities, locations and conditions.
Furnizorul are obligația de a transfera Achizitorului dreptul deplin de proprietate asupra bunurilor care fac obiectul contractului de furnizare.	The Supplier has the obligation to transfer to the Purchaser the full ownership of the goods that are the subject of the supply contract.
Cerințe privind conformitatea cu cerințele, legislația, standardele și reglementările aplicabile	Requirements for compliance with applicable requirements, legislation, standards and regulations

Produsele furnizate în baza contractului, vor fi certificate UE și vor respecta toate cerințele impuse de legislația, standardele și reglementările aplicabile în România, inclusiv cele cu privire la Protecția Mediului, Asigurarea Calității, PSI, Securitate și Sănătate în Muncă, etc.	The products provided under the contract shall be EU certified and shall comply with all the requirements imposed by the legislation, standards and regulations applicable in Romania, including those on Environmental Protection, Quality Assurance, PSI, Safety and Health at Work, etc.
La predarea produselor către Achizitor, Furnizorul are obligația de a face dovada conformității acestora cu cerințele din specificații și cu reglementările în vigoare aplicabile.	When delivering the products to the Purchaser, the Supplier has the obligation to prove their compliance with the requirements of the specifications and with the applicable regulations in force.
Cerințe privind omologarea, autorizarea și înmatricularea	Approval, authorization and registration requirements
Furnizorul este responsabil pentru obținerea oricăror omologări, autentificări, autorizări și alte asemenea, astfel încât produsele furnizate în baza contractului să poată fi comercializate și utilizate pe teritoriul României potrivit destinației, în conformitate cu legislația și Reglementările naționale aplicabile privind omologarea individuală, eliberarea cărții de identitate și certificarea autenticității vehiculelor rutiere (În România se aplica RNTR 7 actualizat, https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/234949).	The supplier is responsible for obtaining any approvals, authentications, authorizations and everything on that line, so that the products provided under the contract can be marketed and used in Romania, according to their destination, in line with the applicable national legislation and regulations on individual approval, issuance of identity card and certification of the authenticity of roads vehicles (RNTR 7 updated is applied in Romania, https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/234949).
Furnizorul este responsabil pentru obținerea autorizațiilor provizorii de circulație cu valabilitate potrivit legii, necesare pentru ca vehiculele livrate să poată circula pe drumurile publice, până la înmatricularea definitivă pe numele Autorității Contractante.	The supplier is responsible for obtaining the temporary driving licenses authorizations valid according to the law, necessary for the delivered vehicles to be able to drive on public roads, until the final registration in the name of the Contracting Authority happens.
Cerințe privind asigurarea mentenanței prin unități service autorizate	Requirements for maintenance through authorized service units
Furnizorul are obligația de a asigura existența în România a unei (unor) unități service specializate care să fie autorizată(e) pentru acordarea asistenței tehnice pe durata "Perioadei de garanție de bună execuție" și efectuarea operațiunilor de mentenanță (întreținere și reparații) pe durata Perioadei de garanție, inclusiv a serviciilor de constatare, transport la unitatea service - în cazul unei defectiuni imobilizante, reparare, service mobil, precum și înlocuirea, cu piese de origine, în cazul deteriorării acestora prin accidente rutiere sau defectiuni de fabricație.	The supplier has to ensure the existence, in Romania, of a specialized service unit (s) that is authorized to provide technical assistance during the "performance guarantee" and to carry out maintenance operations (maintenance and repairs) during the warranty period, including services of finding, transport to the service unit - in case of immobilization failure, repairs, mobile service, as well as replacement with original parts, in case of damage following road accidents or manufacturing defects.

Furnizorul are obligația să asigure, după semnarea contractului, autorizarea unității(lor) service solicitate.	The supplier has the obligation to ensure, after signing the contract, the authorization of the requested service unit(s).
Unitatea (unitățile) service autorizata(e) trebuie să dispună de personal de specialitate și să dețină dotările și experiența necesare efectuării operațiunilor service aferente produselor.	The authorized service unit(s) must have specialized staff and the necessary equipment and experience to carry out the service operations related to the products.
Furnizorul își asumă întreaga responsabilitate pentru asigurarea unităților service autorizate și plata oricăror costuri legate de identificarea, instruirea, auditarea și autorizarea acestor unități.	The Supplier shall take full responsibility for the provision of authorized service units and the payment of any costs related to the identification, training, auditing and authorization of these units.
Cerințe privind asigurarea pieselor de schimb și a consumabilelor de origine	Requirements for the insurance of spare parts and original consumables
Furnizorul are obligația asigurării unui sistem eficient de furnizare a consumabilelor și pieselor de schimb recomandate de producător, pentru asigurarea operațiunilor de întreținere și reparații în Perioada de Garanție, în conformitate cu prevederile legislației și a reglementărilor în vigoare.	The Supplier has the obligation to ensure an efficient system to supply consumables and spare parts recommended by the producer, to ensure the maintenance and repair operations during the Liability Period, in accordance with the provisions of the legislation and regulations in force.
Furnizorul va asigura respectarea cerințelor impuse de normele și reglementările aplicabile pe teritoriul României, inclusiv cele cu privire la asigurarea furnizării pieselor de schimb și a consumabilelor în Perioada Garanției.	The supplier shall comply with the requirements imposed by the Romanian applicable rules and regulations, including those regarding the supply of spare parts and consumables during the Liability Period.
3.4. Produse solicitate	Required products
<i>“Utilaj pentru reparații în straturi succesive a fisurilor și gropilor din asfalt”</i>	<i>“Equipment for repairs in successive layers of asphalt cracks and potholes”</i>
Max 21 buc - pentru DRDP Bucuresti, Craiova, Timisoara, Cluj, Brasov, Iasi, Constanta	Max 21 pieces – for DRDP Bucuresti, Craiova, Timisoara, Cluj, Brasov, Iasi, Constanta
4. Suport tehnic	Technical support
- pe toata perioada contractului furnizorul va asigura suport tehnic Autoritatii Contractante.	- during the entire contract period the Supplier shall provide technical support to the Contracting Authority.
5. Pretul unitar va include in mod obligatoriu:	The unit price must include:
Costurile de productie si testare;	Production and testing costs:
Costurile legate de importul produselor in Romania, inclusiv plata oricaror taxe, tarife, accize, comisioane, onorarii, etc.;	Costs related to the import of products to Romania, including the payment of any taxes, tariffs, excises, commissions, fees, etc.
Costurile legate de transportul utilajelor pana la locul de livrare;	Costs related to the transport of equipment to the place of delivery;
Costurile referitoare la omologarea si autorizarea acestora, inclusiv deplasari;	Costs related to their approval and authorization, including travel;

Costurile legate de efectuarea probelor de functionare la receptie;	Costs related to performance tests at the reception;
Costurile referitoare la instruirea de specialitate a personalului Achizitorului cu privire la operarea si intretinerea produselor, conform cerintelor;	Costs related to the specialized training of the Purchaser's personnel regarding the operation and maintenance of the products, according to the requirements;
Costurile legate de identificarea, instruirea si autorizarea unitatii service specializate pentru acordarea asistentei tehnice pe durata Perioadei de garantie si efectuarea operatiunilor service (intretinere si reparatii -constatare, transport la unitatea service autorizata si reparare) pe durata Perioadei de garantie;	Costs related to the identification, training and authorization of the specialized service unit for providing technical assistance during the Liability Period, and performing service operations (maintenance and repairs - finding, transport to the authorized service unit and repairs) during the Liability Period;
Costurile legate de efectuarea operatiunilor service (intretinere si reparatii), inclusiv a serviciilor de constatare, transport la unitatea service, reparare si service mobil pe durata Perioadei de Garantie, pentru defectiuni sau neconformitati care nu sunt din cauza Beneficiarului si fac obiectul garantiei;	Costs related to the performance of service operations (maintenance and repairs), including the services of finding, transport to the service unit, repair and mobile service during the Liability Period, for defects or non-conformities that are not due to the Beneficiary and are covered by the warranty;
Costurile legate de acordarea de asistenta tehnica la cerere si remedierea/repararea oricaror defectiuni care fac obiectul garantiei acordate;	Costs related to the provision of technical assistance upon request and the repair / repair of any defects that are the subject of the warranty granted
Costurile legate de omologarea, autorizarea provizorie de circulatie, in numele Achizitorului a vehiculelor pentru functionarea si circulatia pe drumurile publice din Romania si a oricaror taxe, tarife comisioane sau onorarii in legatura cu aceste activitati;	Costs related to the approval, temporary authorization of traffic, on behalf of the Purchaser of vehicles for operation and circulation on public roads in Romania and of any taxes, fees, commissions or fees in connection with these activities
Orice alte costuri necesare pentru indeplinirea obligatiilor asumate.	Any other costs necessary to meet the undertaken obligations.
<u>6. Aspecte care vor fi tratate prin consultarea de piata – conform Anexa la Caietul de sarcini</u>	<u>Issues to be addressed through the market consultation - according to the Annex to the Terms of Reference</u>

SEF DELRP

Ing. Cosmin POPESCU

SEF BCRU

Ing. Georgel CATRUNA